

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
SANGKOK, THAILAND

JUL 8, 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE THI CHIN	BORN	5 JUL 51	PA CIV 315210/ R20-1201
DANG VAN MAN	BORN	8 AUG 49	HUSBAND
DANG LE QUOC KHANH	BORN	22 MAR 75	UNMARRIED SON
DANG LE KIM THOA	BORN	15 JAN 77	UNMARRIED DAUGHTER
DANG LE QUOC VAN	BORN	1 DEC 82	UNMARRIED SON
DANG LE CHUONG	BORN	4 SEP 84	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: QUANG THANH  
HOA KHANH HOA NG  
DA NANG  
QUANG NAM DA NAM

VEWLR: 95264

ODP yeu cau cho phep nhung nguoi co t ghi tren duoc den du phong van khi co yeu cau de quyet dinh co hoi c dieu kien tai dinh cu tai Hoa Ky hay khong. Quyet dinh cuoi cung . viec hoi du dieu kien hay khong con tuy thuoc vao ket qua phong van co cac vien chuc di tru hoac lanh su Hoa Ky cung nhu viec hoan tat cac co knam suc khoe can thiet khac. Viec chap thuan ho so va su ra di cuu se tuy thuoc vac su xac nhan cua vien chuc phu trach la ho hoi du t ca cac tieu chuan luat dinh ve di tru va y te.

Cac duong don khong nen sap xep viec r si, ban nha cuu, hoac xin nghi viec truoc khi duoc ca hoi chinh phu Hoa Ky va Viet Nam thong bao de hoan tat cac thu tuc cuoi cung.

1. CERELY,

*Martha Sardinas*

MAF: HA L. SARDINAS  
Gia Doc  
Chu tich Trinh Re Di Co Trat Tu

7501742  
COM/

LOI-1

Orderly Departure Program  
Sox 36 - US Embassy  
APO AP 96340

LE VAN LUAN

IV Number : 315210

LYNNWOOD WA 98036

Enclosed is a letter of introduction (LOI) issued by the U.S. Orderly Departure Program (ODP). The recipients of this letter should present it to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permission. We recommend that you retain a copy of the LOI for your records. When you communicate with this office, please refer to your ODP case number accurately. Otherwise we may have difficulty locating your records.

Following is an English translation of the enclosed LOI:

We request that the bearer(s) of this letter be permitted to attend an interview, when invited, to determine their eligibility to qualify for resettlement in the United States. A final decision as to their eligibility will be made after an interview with the appropriate United States immigration or consular officials and completion of required medical examinations. Approval and departure will depend on an official's determination that the applicants have met all U.S. legal immigration and health requirements.

Applicants should not make any departure arrangements, dispose of property or give up employment until after they have final clearance from both U.S. and Vietnamese authorities.

Encl: Letter of Introduction

LOI-2  
ANCHOR

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gđi UE - Trí Chí N (6) : IV# \_\_\_\_\_ / RIO - 1201  
(ODP applicant/Tên người dùng đơn)

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  Less than 5 years, not 01

NATIONAL PERSONNEL RECORDS CENTER  
Civilian Personnel Records  
111 Winnebago Street  
St. Louis, Missouri 63118

Attn: Mr. William D. Bassman

Verification of employment for the Orderly Departure Program is  
needed for the following individual:

NAME: *CHI, LE THI*

ODP #:

DATE/PLACE OF BIRTH: *7-5-51*

*Vietnam*

EMPLOYING AGENCY: *DAVY*

POSITION TITLE: *Bus Girl*

LOCATION: *DARAG*

DATES OF SERVICE: *1968-1971*  
*1971-1973*

The Official Personnel Folder at NPPC shows the above named  
individual worked for the U.S. Government during the following  
period:

From: *4-19-68* To: *5-15-71*  
From: *10-13-71* To: *3-10-73*

Type of Separation: *RIF*

Reason for Separation: *LACK OF CEILING*

No record of employment found for the above-named individual.

DEPARTMENT OF STATE  
American Embassy  
Orderly Departure Program Office (ODP)  
Mr. Bruce A. Beardsley, Director  
Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

*B. Beardsley*  
For: WILLIAM D. BASSMAN, Jr.  
Civilian Reference Branch

*11-18-91*

Luận Văn Lê

Lynnwood, WA 9806  
Home Phone (425) 777-  
Work Phone (425) 777-

Date: April 9, 1999

Kính gửi : Hội gia đình tù nhân chính trị Việtnam

Kính thưa quý hội,

Tôi viết thư này kính gửi đến quý hội nhờ can thiệp và giúp đỡ cho tình trạng di trú của em tôi như sau:

Em tôi Lê Thị Chín sinh ngày July 5, 1951, là cựu nhân viên sở Mỹ làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ từ tháng 10 năm 1967 đến tháng 3 năm 1973.

Em tôi đã được O.D.P. ở Bangkok Thailand gọi phỏng vấn ngày 24-01-96. Nhưng cuối cùng em tôi bị đánh vót vì lý do làm việc chưa đủ năm năm. Em tôi bắt đầu làm việc từ 10-67 đến 4-68 được chuyển đến làm việc nhà bếp của căn cứ FLC 'Red Beach'. Thời gian của 6 tháng đầu không có trong hồ sơ lưu trữ (National Personnel Records Center).

Đến tháng 6-97 tôi có gửi đến Cộng Đồng Việtnam Vùng Hoa Thịnh Đốn để nhờ can thiệp và giúp đỡ, ở đây chỉ dẫn cho em tôi phải làm giấy nhận các bạn đồng nghiệp biết chắc em tôi đã làm việc từ tháng 10-67 đến 4-68. Em tôi đã làm xong và gửi lại cho cộng đồng, nhưng chẳng thấy họ trả lời gì cả, bao nhiêu lần tôi đã gọi điện thoại thì họ trả lời không đủ nhân viên làm việc, hoặc nói hồ sơ làm cho sở Mỹ không còn được cứu xét nữa.

Gần đây tôi có gửi đến các Dân Biểu, nghị sĩ địa phương để nhờ họ can thiệp, nhưng cho tới nay vẫn chưa có kết quả cụ thể nào cả.

Riêng Bộ Ngoại Giao, Nghị Sĩ Spector Arlen, và Ted Kennedy chưa thấy trả lời gì cả.

Vậy tôi viết thư này kính xin quý hội, nếu có thể được xin can thiệp đến quý vị Dân Biểu, Nghị Sĩ đã từng bảo trợ các dự luật về chương trình tỵ nạn trong những năm qua, để nhờ họ can thiệp với sở di trú và O.D.P. sớm cứu xét cho em tôi được sớm đoàn tụ.

Xin chân thành cảm ơn quý vị. Nguyện xin ơn trên phù trợ quý vị được bình an sức khỏe. Để sớm giúp đỡ đồng hương trong việc tái định cư được hoàng tah tốt đẹp. Ước mong nhận được sự phúc đáp trong những ngày tới.

Kính Thư,

*Lê Văn Luận*

Lê Văn Luận

THE VIETNAMESE COMMUNITY OF WASHINGTON  
D.C., MARYLAND & VIRGINIA  
CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM VÙNG HÒA THỊNH ĐỐN, MARYLAND  
VÀ VIRGINIA

Kính gửi : Cộng đồng người Việt Nam tại Washington D.C

Tôi tên là : Lê Thị Chín sinh ngày : 05-07-1951

Hiện ở tại: lô 9, Quang Thành 3, phường Hòa Khánh, quận Liên Chiểu, thành phố Đà Nẵng.

Tôi là một trong những người cựu nhân viên làm việc cho sở Mỹ trước đây. Vào tháng 01 năm 1996 gia đình tôi đã được phái đoàn Mỹ mời phỏng vấn, nhưng gia đình tôi đã bị từ chối, vì lý do làm việc chưa đủ 5 năm.

Trong thực tế thì tôi đã làm 5 năm có dư, nhưng không hiểu vì sao trong hồ sơ lưu trữ của tôi chỉ có 54 tháng. Tháng 7 vừa qua tôi có nhận được giấy thông báo của cộng đồng, phải có bạn đồng nghiệp làm chứng..v.v. Sau đó vào ngày 14-08-1997 vừa qua tôi có nhờ người thân ở Mỹ tại tiểu bang Washington chuyển hộ một lá thư. Nội dung trình bày thời gian làm việc 6 tháng đầu của tôi, cho ai, tại đâu, vì sao phỏng vấn bị chối và cuối cùng là nhờ cộng đồng giúp đỡ cho gia đình tôi. Trong đó có kèm theo 4 tờ giấy xác nhận của bạn bè đồng nghiệp cùng làm trong sở với tôi. Gồm có:

1. Anh Nguyễn Đức Diệp
2. Chị Phan Thị Lê
3. Chị Mai Thị Hương

4. Chị Hồ Thị Tân Tiến - hiện ở tại tiểu bang Tenn - Mỹ là bạn đồng nghiệp cũng đã gởi giấy xác nhận tới cộng đồng trong tháng 8 vừa rồi. Mãi cho đến nay đã 4 tháng trôi qua tôi chưa nhận được trả lời của cộng đồng. Tôi rất trông mong.

Sau đây tôi xin trình bày cùng cộng đồng về hoàn cảnh của gia đình tôi sau năm 1975 đến nay.

Trước năm 1975 chồng tôi làm việc tại nha cán bộ xây dựng nông thôn tại thành phố Sài Gòn. Giải phóng xong chồng tôi ra trình diện với chính quyền cách mạng. Rồi xin giấy giới thiệu để về quê trình diện và ở với gia đình, về lại đây chồng tôi đi học tập 10 ngày. Từ đó phải nói là gia đình tôi gặp rất nhiều khó khăn trong cuộc sống, chồng tôi không có công ăn việc làm, tôi thì tay ôm con dại. Cha mẹ già yêu gần 80 tuổi. Còn lại cái gì trong nhà bán tạm để sống qua ngày. Đến năm 1976 thì gia đình tôi được lệnh di kinh tế mới, cha mẹ già yêu, vợ con thơ. Cuối cùng chồng tôi xin được di khai hoang vỡ hóa, tảng gia sản

xuất ở Hòa Ninh gần Bà Nà núi Chúa. Cơm đùm cơm gói, chồng tôi đi làm được 6 tháng, khai hoang vỡ hóa được trên một mảnh đất, trồng khoai, sắn, hoa màu phụ, được 3 tháng chưa thu hoạch thì được lệnh nhà nước thu đất lại để mở rộng nông trường dứa. Gia đình tôi thật vô cùng thất vọng trước sự việc như vậy, trở về nhà vợ chồng tôi lúc này phải nói là vô cùng khốn khổ vì kinh tế gia đình quá khủng hoảng. Lúc ấy khu vực tôi đang ở, nhà nước cho mở ra nhiều nhà máy, xí nghiệp. Vợ chồng tôi làm đơn xin một chân công nhân trong nhà máy, xí nghiệp nhưng ở đâu vợ chồng tôi cũng bị từ chối vì lí lịch quá xấu, chồng ngụy quyền Sài Gòn tiếp tay cho Mỹ, Thiên Chúa Giáo. Vợ làm việc cho sở Mỹ, không nơi nào tiếp nhận chúng tôi. Thật khổ sở cho vợ chồng chúng tôi.

Đến đầu năm 1978 nhầm ngày mồng 4 Tết, không biết một viên đạn vô tình từ đâu bay đến đã cướp đi người mẹ hiền thân yêu của chúng tôi, gia đình vô cùng đau đớn trước cái chết của mẹ tôi. Vì quá buồn phiền thêm vào đó kinh tế gia đình quá chật vật, chồng tôi xin vào miền Nam làm ăn. Được một thời gian, gặp bạn bè rủ rê chồng tôi đã vượt biển và đã bị bắt. Một mình tôi nuôi cha già và hai đứa con, khổ cực đủ điều, cha tôi vì quá buồn phiền, vợ mất, con tù tội. Cuối cùng người cũng đã ra đi, còn lại ba mẹ con tôi vì cuộc sống quá cơ cực nên chồng tôi cải tạo cực khổ thiếp thốn vẫn chỉ được tôi thăm nuôi mỗi năm một lần vào dịp Tết. Đến năm 1979 con trai đầu lòng của tôi đến tuổi phải đến trường. Nhưng ở địa phương không cho tôi làm giấy khai sinh vì lí do chồng tôi ngụy quyền phản cách mạng hiện đang cải tạo, còn tôi trước đây làm cho sở Mỹ thời gian khá lâu. Tôi nhờ người giúp đỡ nói phải, nói không. Tôi ai làm thì người ấy chịu. Trẻ con nó có tội gì. Sau đó mới chịu làm khai sinh cho con tôi. Đến cuối năm 1981 chồng tôi được lệnh tha trả về gia đình.

Từ đó đến nay, gia đình tôi vẫn sống trong cảnh chật vật khó khăn. Chồng tôi đi làm thuê làm mướn bữa được bữa không, tôi thì buôn gánh bán bưng kiếm sống tạm qua ngày. Bốn đứa con tôi trong lứa tuổi học hành, nhưng thật khó khăn cho vợ chồng tôi nếu phải cho chúng đi học hết.

Vậy tôi làm đơn này kính xin cộng đồng người Việt Nam ở Wash.DC xin hãy vì tình người, vì tiếng nói giống nhau chuyển thư này cho Quốc hội Hoa Kỳ may ra họ cứu xét cho gia đình tôi được định cư tại Mỹ. Cho các con tôi được học hành đến nơi đến chốn.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ cũng như trả lời của cộng đồng. Tôi xin thành thật gởi đến lòng biết ơn sâu sắc nhất của tôi cũng như gia đình.

Đà Nẵng ngày 08/12/1997.

Người làm đơn

Lê Thị Chín

Lê Thị Chín

THE VIETNAMESE COMMUNITY OF WASHINGTON D.C., MARYLAND & VIRGINIA  
CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM VÙNG HÒA THỊNH ĐỐN, MARYLAND VÀ VIRGINIA

2801 Juniper Street, #4, Fairfax, VA 22031, USA tel & fax (703) 641-0365,  
WWW home page <http://www.freeinternet/edhmv/edhmv.html>, email: [edhmv@aol.com](mailto:edhmv@aol.com)

Ngày 29 tháng 6, 1997

KG. Ông Lê Văn Luân

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi đã nhận được hồ sơ của Ông Thị Chín. Chúng tôi đã thực hiện các việc sau đây.

- Nộp hồ sơ của đương sự cho Quốc Hội Hoa Kỳ để yêu cầu cơ quan ODP cứu xét.
- Hoàn trả hồ sơ và lệ phí vì hồ sơ không nằm trong các nhóm hồ sơ mà Bộ Ngoại Gia và Sở Di Trú đồng ý giải quyết theo thoả thuận với Quốc Hội.
- Chưa nộp hồ sơ vì phải chờ Quốc Hội ban hành luật mới trong vài tháng tới đây.
- Cần thêm các tin tức sau đây để bổ túc hồ sơ trước khi nộp cho Quốc Hội:

(Lưu ý: cần chứng cứ hay nhân chứng xác nhận thời gian bị bắt  
kamuoc của Sở Tự Tù tháng 10/67 đến tháng 4/68 (tiếng Lào như  
lần đầu; ngày làm chứng, xếp cù làm chứng, Tổ thiêu cùn cho biết  
tên và xếp ban tên viết, cung tên, vv. để chứng minh cái tên phản ánh  
Chúng tôi xin xác định rằng chúng tôi chỉ giúp chuyển hồ sơ, trong một số trường hợp kèm với  
bản tóm tắt hồ sơ được viết lại, cho các cơ quan có thẩm quyền và theo dõi hồ sơ. Còn việc  
quyết định về mỗi hồ sơ là thẩm quyền của Sở Di Trú.

Kính thư,



Nguyễn Đình Thắng  
Chủ tịch Chấp hành

Luan Van Le

January 10, 1999

Lynnwood, WA 98036

Home phone (425)  
Work Phone (425)

IV Number: 315210

Dear Senator Gorton,

My name is Luan Van Le and I am an U.S. citizen from congressional district one. I would like to take a moment of your time to explain my family's current dilemma.

Recently I hear of the amendment Lautenberg is sponsored by U.S. Senator Specter and passed by the Congress for extending until September 30, 1999 for case files that are late or the other cases failed by not having enough documents during the interview.

This is what has happened to my sisters' case. Her name is Le Thi Chin born on July 5, 1951. She had served for U.S. UMSC and U.S. Army since October 1967 to 1971 and 1971 to 1973. She was invited by the Department of the Orderly Departure Program (O.D.P.) for an interview on January 24, 1996. Finally, the delegation said she did not satisfy enough conditions to resettle in the U.S. because her work time was less than five years as required. The actual number of years she served the U.S. government is more than five years, but first six months of the beginning of her work was not put in her records.

She had four coworkers who worked close to her. Three still in Vietnam and one in the U.S. to confirm that she had worked since October 1967 to April 1968.

I ask you to please investigate my sister's situation on my behalf and see if her conditions satisfy the requirement. Please help us by contacting the appropriate officials and providing her a chance to re-interview. I hope to hear from you shortly.

Documents previously sent:

- My sister's petition
- The affirmation of four witness
- My sister's verification of employment
- Statement of delegation
- Letter informing for interview

Sincerely,



Luan Van Le

CC:

INS  
U.S. State Department  
O.D.P.  
U.S. Senator Slade Gorton  
U.S. Senator Patty Murray  
U.S. Senator Specter Arlen  
U.S. Senator Ted Kennedy  
U.S. Representative Jay Inslee

Date : November 18, 1998

Dear Sir,

My name is Le Thi Chin

Birthdate : July 05, 1951

Present address : Quang thanh 3, Phuong Hoa Khanh, Quan Lien Chieu, Thanh pho Danang, Vietnam.

I'm writing to ask you for assistance in helping my family and I. Back in October 1967 I was offered a job to work for U.S. Military Base at IFC "Red Beach" near Danang, on my application I applied for the Refactory of officers, but they were not hiring I then discovered that at that time the Refactory had enough employees. So the IRO office sent me to work as a waiter for the Captain. This Captain was the main officer in charge of the IRO. Since this happened so long ago I can not remember his name, but I could never forget how he treated the Vietnamese. He was very generous and warm hearted, I was sixteen years old at that time and I can still remember how he loved the people. I worked for Captain and seven other officers, sometimes the tasks were simple and sometimes it was hard work for my age at that time. The Captain at time coming back from lunch would remark on how hard working I was and had promised that I would get work at the Refactory very soon. He worked at the IRO office and knew if employees were needed. He spoke Vietnamese fluently. In April 1968 he sent me to work at the Refactory Messhall 300 and then after a few months he went back home, the work I did for the Captain and other officers was never documented for the time being over six months never put in my records. It's my understanding that as a former employee who worked for the U.S. Government, that time should have been counted towards my five years of employment and be considered.

On Jan 24, 1996 my family was invited to Ho chi Minh City for an interview, but finally, the delegation said my work was less than five years.

As follows, I had four friends who worked close to me, three still in Vietnam and one in the U.S. to confirm that that I had worked since October of 1967 to April 1968.

I wrote this letter to ask that you reconsider my situation and help my family resettle.

Thank you very much,

Sincerely



Le Thi Chin

# United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-4701

February 12, 1999

Luan Van Le

Lynnwood, WA 98036

Dear Mr. Le:

Thank you for contacting me regarding your sister's petition with the Orderly Departure Program. I appreciate you bringing this matter to my attention.

In an effort to assist you, I have contacted the Director Dewey Pendergrass of the ODP to express my interest in this case. A copy of my letter is enclosed. I will notify you when I receive a response.

If you have questions, please feel free to contact Tim Chiang-Lin at (425) \_\_\_\_\_ in my Bellevue office.

Sincerely,



SLADE GORTON  
United States Senator

SG:ztc

PATTY MURRAY  
WASHINGTON

COMMITTEES:  
APPROPRIATIONS  
BUDGET  
LABOR AND HUMAN RESOURCES  
SELECT COMMITTEE ON ETHICS  
VETERANS' AFFAIRS

# United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-4704

January 12, 1999

Ms. Luan Van Le

Lynwood, Washington 98036

Dear Ms. Le:

Thank you for your correspondence requesting my assistance with the US Embassy in Bangkok, regarding a visa for Ms. Le Thi Chin.

I have forwarded your letter to the US Embassy in Bangkok, requesting that they carefully review and consider both your letter and the situation it details. Any information I receive will immediately be forwarded to you.

Thank you for bringing your concerns to my attention and for allowing me to assist you in this matter. If you have additional questions, please do not hesitate to contact my Seattle office.

Sincerely,

*Patty Murray*  
Patty Murray  
United States Senator

PM/sks

2930 WETMORE AVENUE  
SUITE 903  
EVERETT WA 98201-4107  
(425) 259-6515

2988 JACKSON FEDERAL BUILDING  
915 2ND AVENUE  
SEATTLE WA 98174 1003  
(206) 553-5545

W. 601 1ST AVENUE  
SUITE 506  
SPOKANE, WA 99201-3817  
(509) 624-9515

140 FEDERAL BUILDING  
500 W. 12TH STREET  
VANCOUVER, WA 98660 2871  
(360) 696 7797

402 E. YAKIMA AVENUE  
SUITE 390  
YAKIMA, WA 98901 2760  
(509) 453 7462

JAY INSLEE  
1ST DISTRICT, WASHINGTON

BANKING COMMITTEE

RESOURCES COMMITTEE

308 CANNON HOB  
WASHINGTON, DC 20515  
202-225-6311 PHONE  
202-226-1606 FAX  
800-422-5521 TOLL FREE

# Congress of the United States

House of Representatives

Washington, DC 20515-4701

DISTRICT OFFICE:

21905 64<sup>th</sup> AVE. W, SUITE 101  
MOUNTLAKE TERRACE, WA 98043  
425-640-0233 PHONE  
425-776-7168 FAX  
800-226-7144 (IN-STATE ONLY)  
jay.inslee@mail.house.gov

March 5, 1999

Luan Van Le

Lynnwood, WA 98036

Dear Luan Van:

Thank you for contacting our office for assistance. I want to let you know what I have done so far. I also want to ask you what else you would like us to do.

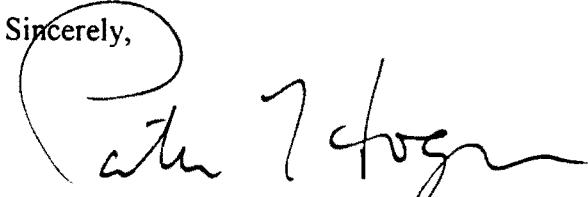
First of all, I did not receive your letter in our office until February 25. Because of the change from the recent election, I am afraid your letter was re-routed for a while. So I would like to ask you whether Senator Murray or Senator Gorton have been in touch with you. If they have been, what have they done for you so far?

Second, I have forwarded your information to the National Personnel Records Center and asked them if the records could be changed. I have enclosed a copy of my letter to them.

I look forward to helping you resolve this issue. Please let me know how you would like to proceed. You can write to me at our Mountlake Terrace address or you can call me at

I apologize for the delay. In the future, response time will be much quicker.

Sincerely,



Patrick Hogan  
Community Liaison

Enclosure

JAY INSLEE  
1ST DISTRICT, WASHINGTON

BANKING COMMITTEE

RESOURCES COMMITTEE

308 CANNON HOB  
WASHINGTON, DC 20515  
202-225-6311 PHONE  
202-226-1606 FAX

**Congress of the United States**  
**House of Representatives**  
**Washington, DC 20515-4701**

DISTRICT OFFICE:  
21905 64TH AVE. W, SUITE 101  
MOUNTLAKE TERRACE, WA 98043  
425-640-0233 PHONE  
425-776-7168 FAX  
[jay.inslee@mail.house.gov](mailto:jay.inslee@mail.house.gov)

March 5, 1999

David L. Petree, Director  
National Personnel Records Center  
9700 Page Avenue  
St. Louis, MO 63132-5100

**RE: Le Thi Chin, Civilian Personnel Record**

Dear Director Petree:

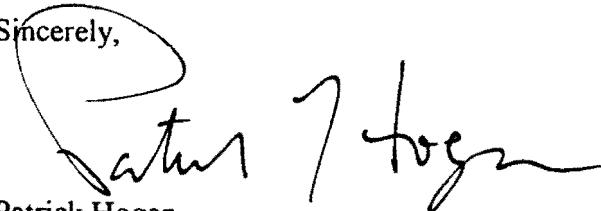
One of Congressman Jay Inslee's constituents, Luan Van Le has contacted our office for assistance with having civilian service records changed for Luan Van's sister, Le Thi Chin.

I have enclosed documentation from our constituent regarding this matter. The bottom line is that Le Thi Chin contends that she had, in fact worked for five years as required to allow her to enter the U.S., but that her records do not reflect that fact.

Is it possible to update the Civilian Personnel Record for Le Thi Chin to reflect the actual employment she asserts?

I have noted that our constituent has also contacted other members of Congress. You may have received inquiries from other members. If so, and if you have begun any procedures, can you please let me know the status?

Thank you for your attention to this matter. Please reply to Patrick Hogan in our Mountlake Terrace office by mail or fax to at the address or fax number above.

Sincerely,  
  
Patrick Hogan  
Community Liaison

Enclosure

November 27, 1998

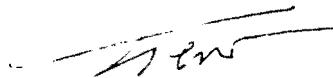
### **The Affirmation**

My name is Tan Tien Thi Ho  
Present address: 2700 Lake Road #26  
Dyersburg, TN 38024  
Home phone: 901-285-1227

I wrote this letter for the following reasons:  
In 1965, during the war happening in my village,  
my family moved to settle at Hoa Khanh village in  
Vietnam. Until 1966, I had offered to work for the  
officer's refectory of Base FLC "Red Beach." At  
that time I knew Le Thi Chin. We were living  
with each other in the same place and we became  
very good friends. Le Thi Chin had work as Hotel  
page officer close with my work too.

I confirmed that Le Thi Chin has worked as Hotel page  
since October 1967 to April 1968.

The Affirmation



Tan Tien Thi Ho

December 22, 1998

### **The Affirmation**

My name is Nguyen Duc Diep  
Birth Date: December 25, 1947  
Present Address: Thi Tran, Nam Phuoc, Huyen Duy  
Xuyen, Tinh Quang

For the time since 1966 to 1969 I have worked for the U.S. Military base FLC "Red Beach" at Da Nang. My duty was interpreter in U.S. Military Civil affairs at Hoa Khanh, Hoa Vang, Quang Nam, Da Nang in 1967 I knew Miss Le Thi Chin, birth date July 05, 1951. She has worked at FLC "Red Beach." I worked for captain Fisher with duty company commander, concurrently officer supplies and civil affairs.

I attest that I knew Le Thi Chin has worked for base FLC "Red Beach" from October 1967 to April 1968.

Nam Phuoc, July 30, 1997

The affirmation

Nguyen Duc Diep

# Giáy xác nhận

Ông tôi là: Nguyễn Đức Díp

Sinh năm: ngày 25 tháng 12 năm 1947

Thiên 3' tại: Thị trấn Nam Phước, huyện Duy Xuyên  
tỉnh Quảng Nam.

Trong thời gian từ năm 1966 đến năm 1969 tôi có đi làm việc  
cho công ty tại căn cứ FLC "RED BEACH" với chức vụ  
lái thang máy và làm việc trong ngành công nghiệp Hòa Lý tại xã  
Hòa Khanh, huyện Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam, Đà Nẵng

Vào năm 1967 tôi có biết bà Lê Thị Chín, sinh ngày 05  
tháng 7 năm 1951 cũng đi làm tại căn cứ FLC "RED BEACH".

Tôi đã làm việc với ông David Fisher với chức vụ Đại đội trưởng  
tổ kiểm tra quan phu trách dân sự và

Và tôi xin cam đoan bà Lê Thị Chín có làm việc từ tháng 10  
năm 1967 đến tháng 4 năm 1968 là đúng sự thật.

Nam Phước, ngày 30 tháng 7 năm 1997  
Người xác nhận



Nguyễn Đức Díp

December 22, 1998

### **The Affirmation**

My name is Phan Thi Le

Birth Date: November 14, 1949

Native place is Phong Thu, Ky Chau, Huyen Dien Ban,  
Tinh Quang Nam

Present Address: Quang Thanh II, Hoa Khanh, Hoa Vang,  
Quang Nam, Da Nang

I wrote this letter to confirm for the following reason:

In 1964 the war was happening in my village, so my family fled as refugee to Hoa Khanh village. During this time I was acquainted with Le Thi Chin born in 1951. Her family also fled as refugee to Hoa Khanh. We became very good friends. After that we applied for employment. I did nursing at Phuoc Ly and Chin was a waiter at FLC Red Beach, until 1970 I was transferred to work for children hospital Hoa Khanh which belonged to FLC "Red Beach" until 1975 due to the fall of South Vietnam which cause me to leave my work.

I attest Le Thi Chin had been working at LFC "Red Beach" since Oct 1967.

Hoa Khanh July 29, 1997

**The Affirmation**

Phan Thi Le

## Giấy xác nhận

Tên tôi là: Phan Thị Lê. Sinh ngày 14 tháng 11 năm 1949

Nguyên quán tại Phong Chu - Kỳ Châu - Huyện Tiên Phước - Tỉnh Quảng Nam.

Thiên 1 tại Quảng Thành II - Hòa Khánh - Hòa Vang - Quảng Nam - Đà Nẵng.

Nay tôi làm giấy này vì lý do sau đây:

Đầu năm 1964 - vì chiến tranh loạn lạc nên gia đình tôi đã phải chạy ra tỵ nạn tại Hòa Khánh - Cung thời gian này tôi có quen với chị Lê Thị Khanh sinh năm 1951 - gia đình chị cũng chạy tỵ nạn như tôi ở Hòa Khánh nên chúng tôi rất thân nhau. Sau đó chúng tôi cũng rủ nhau đi xin việc làm. Tôi xin đi làm y tá tại Phuộc Lý còn chị Khanh xin đi làm kinh doanh tại FLC "Red Beach" đến năm 1970 thì có quan chuyện tôi rao bán tại Bệnh viện Nhi Đồng Hòa Khánh cũng thuộc FLC "Red Beach" và đến năm 1975 tôi mới nghỉ làm chán.

Út tôi xin xác nhận là chị Lê Thị Khanh có đi làm từ tháng 10 - 1967 tại FLC "Red Beach" là đúng sự thật.

Hòa Khánh ngày 29 tháng 7 năm 1997.

Người xác nhận.

Lê

Phan Thị Lê

December 22, 1998

### **The Affirmation**

My name is Mai Thi Huong

Birth Date: June 10, 1952

Native place: Dien Tho, Dien Ban, Tinh Quang Nam, Da Nang, Vietnam

I wrote this letter to confirm for the following reason:

In 1964, due to the war spreading to my place, my family fled as refugees to Hoa Khanh village. In 1966, I was offered a job at the Military Base of FLC "Red Beach." I worked at Messhall zoo. My duty was waiter. At this time I became acquainted with Le Thi Chin born on July 05, 1951. She worked for Hotel page officer near Messhall zoo where I worked and we became friends.

I testify that Le Thi Chin had been working at base FLC "Red Beach" since Oct 1967 to April 1968.

Dien Tho, July 31, 1997  
The affirmation

Mai Thi Huong

## GIẤY XÁC NHẬN.

Tên là Mai Thị Hường

Sinh ngày 10 tháng 6 năm 1952.

Thị trấn: Điện Tho - Điện Bàn - Tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng

Thay tôi làm giấy này xin xác nhận một việc như sau:

Đầu năm 1964 - vì chiến tranh nên gia đình tôi phải ra tỵ nạn tại Khuê  
Khánh. Đến năm 1966 tôi xin đi làm số 5 lý tại căn cứ FLC "RED BEACH" t  
hàm tại MESS HALL 200 - với chức vụ là tài xế. Trong thời gian này tôi có  
quen với chị Lê Thị Chín sinh ngày 05 tháng 07 năm 1951 chị làm bồi bổ  
ở gần MESS HALL 200 nơi tôi làm việc nên chúng tôi rất thân nhau.

Vậy tôi xin cam đoan là chị Lê Thị Chín có làm việc tại căn cứ FLC  
"Red Beach" từ tháng 10 năm 1967 đến tháng 04 - 1968 là đúng sự thật

Điện Tho ngày 31 tháng 7 năm 1997

Người xác nhận

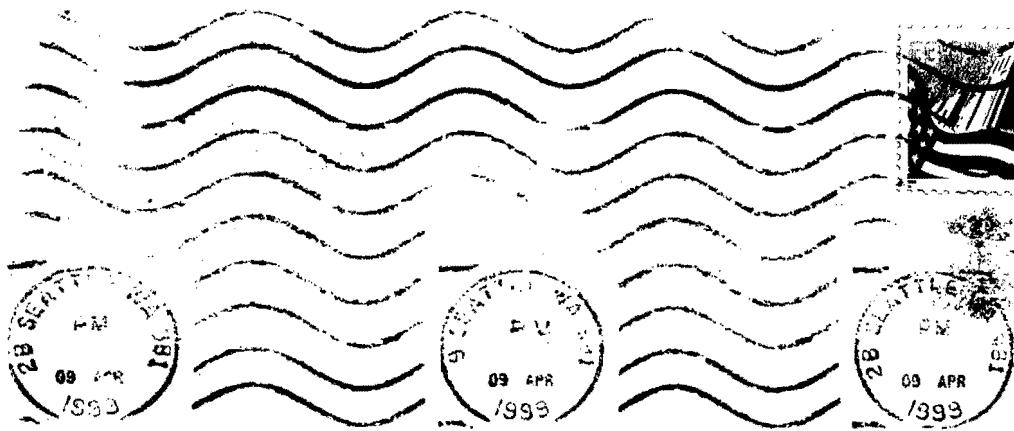
11.11.11

From : Luan Van Le

Lynnwood, WA 98036

Điều này cần được đưa  
ra để Lê Thị Chín n/v  
20/4/99.

29/4/99



KINH GOI : TRU SO HGDTNCTVN

FALLS CHURCH, VA 22043